



NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAV



MINISTERSTVO
KULTURY

Národní školení site managerů statků světového dědictví

Telč, 30. 11. 2019

Periodický reporting (PR) – úvod do problematiky

Mgr. Olga Bukovičová, Referát památek s mezinárodním statusem, NPÚ GnŘ



Periodický Reporting
Základy

1

Modul 1

Periodický Reporting pro Úmluvu o světovém dědictví




Na konci prezentace posluchači:

- Získají jasnou představu o tom, kdo je zapojen do Periodického Reportingu a jaké jsou jeho role.
- Získají jasný přehled o nových prvcích nastavených ve 3. cyklu, harmonogramu procesu a o vylepšení dotazníků pro Periodický Reporting.
- Budou schopni využít přístupu k nástrojům, materiálům a offline nebo online informačním zdrojům, které jsou k dispozici pro zodpovězení otázek dotazníků Periodického Reportingu.

I. Co je Periodický Reporting?

- Cíle
- Online dotazníky
- Kdo jsou aktéři?
- Jaké jsou očekávané výstupy?
- Cyklus podávání zpráv: Podávání zpráv po regionech
- Harmonogram


II. Nový vývoj ve 3. cyklu

- Sustainable Development /Udržitelný rozvoj 
- Synergie s ostatními Úmluvami
- Sledování indikátorů a analytický základ
- Tréninkové materiály
- Webové stránky PR a 3. cyklu
- Další vylepšení


Co je Periodický Reporting?

- Globální sledování stavu zachování statků
- Samostatné podávání zpráv o naplňování Úmluvy o světovém dědictví na národní úrovni a lokální úrovni statku
- Zákonný požadavek Úmluvy o světovém dědictví (Článek 29)



 Watch video tutorial

Video explaining the Periodic Reporting exercise, a global conservation monitoring activity and a requirement of the World Heritage Convention.



Third Cycle
All States Parties
Over 1000
World Heritage properties
and their over 1000

Français English Français

Subtitled in Arabic

Co je Periodický Reporting?

Cíle

- Posouzení uplatňování Úmluvy o světovém dědictví v jednotlivých zemích
- Vyhodnocení, zda je uchována Výjimečná světová hodnota/OUV
- Podporuje regionální spolupráci a vytváření sítí
- Napomáhá k aktualizaci informací o statcích a zaznamenává změny




Co je Periodický Reporting?

Online dotazník



Periodické zprávy se skládají z informací, které jsou dle zaměření rozděleny do dvou sekcí:

Sekce I (národní úroveň)

Sekce II (lokální úroveň)



 Questionnaire can be accessed here:
<http://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>

Section I

Question 1.1   **Current Party**



This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.

Agree with current data? Not sure Update

Question 1.2   **Date of ratification/acceptance/cessance of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage**

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.



Agree with current data? Not sure Update

Question 1.3   **Groups and institutions involved in the preparation of Section I of the Periodic Report**

1.3.1	Government entities responsible for cultural or natural heritage	<input type="checkbox"/>
1.3.2	National Commission or IAC/ICDS	<input type="checkbox"/>
1.3.3	Final points of other administrative organizations	<input type="checkbox"/>
1.3.4	World Heritage property management authorities	<input type="checkbox"/>
1.3.5	Local communities	<input type="checkbox"/>
1.3.6	Indigenous people	<input type="checkbox"/>
1.3.7	Other stakeholders	<input type="checkbox"/>
1.3.8	Non-Governmental Organizations	<input type="checkbox"/>
1.3.9	ICOMOS International	<input type="checkbox"/>
1.3.10	ICOMOS International	<input type="checkbox"/>
1.3.11	IACH International	<input type="checkbox"/>
1.3.12	IACH International	<input type="checkbox"/>
1.3.13	ICOMOS International	<input type="checkbox"/>
1.3.14	External experts	<input type="checkbox"/>



Section II

Chapter 1 requires that information be provided to address international relations with regard to the basic data of the property (name, date of ratification, accession/cessation, type, area, delimitation, etc.) and other information on the implementation of the Convention in the preparation of Section II of the report.

Question 1.1   **Name of World Heritage property**



This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.

Agree with current data? Not sure Update

Question 1.2   **World Heritage property details**



This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.

Agree with current data? Not sure Update

Question 1.3   **Geographic information table**

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.

Agree with current data? Not sure Update

Question 1.4   **MIGDO**

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'Agree' box and use the comment field to submit your update.

Agree with current data? Not sure Update

Co je Periodický Reporting?

Kdo jsou aktéři?

Site Manageři

- Vyplňují Sekci II dotazníku

Národní Focal Pointi

- Vyplňují Sekci I
- Ověřují Sekci II
- Doručují dotazník Centru světového dědictví

Centrum světového dědictví
Pobočky UNESCO
Poradní orgány
Category 2 Centres
Občanská společnost
Místní komunity



Co je Periodický Reporting?

Očekávané výstupy

Regionální zprávy

- informace o stavu zachování statku SD v regionu a v hlavních výzvách, kterým čelí
- trendy související s regionálními nebo globálními jevy
 - připraveny Centrem světového dědictví v konzultaci s národními Focal Pointy
 - prezentované Výboru světového dědictví

Regionální Akční Plány

- nástroj pro nastavení regionálních priorit pro naplňování Úmluvy o SD
- způsob interpretace a převedení dat PR do konkrétních cílů dle stanoveného časového rozvrhu
 - Formulované prostřednictvím spolupráce zapojených národních Focal Pointů, Site Managers, Poradních orgánů a Centra SD.
 - Uživatelsky generovaný nástroj , který zahrnuje specifické potřeby site managerů a států.

Co je Periodický Reporting?

Cyklus podávání zpráv: Hlášení podle regionů

REPORTING IN REGIONS 1

National Focal Points complete the state-level report (**Section I**) while reports for each World Heritage property in the region (**Section II**) are completed by site Managers

IMPLEMENTATION 5

States Parties implement Action Plans and recommendations arising from the Regional Reports



2 SUBMISSION

Reports are sent to the World Heritage Centre and Regional Reports are developed

3 REGIONAL REPORTS

are examined by the World Heritage Committee and recommendations are formulated

4 REGIONAL ACTION PLANS

are formulated setting strategies, priorities and goals for implementation of the World Heritage Convention

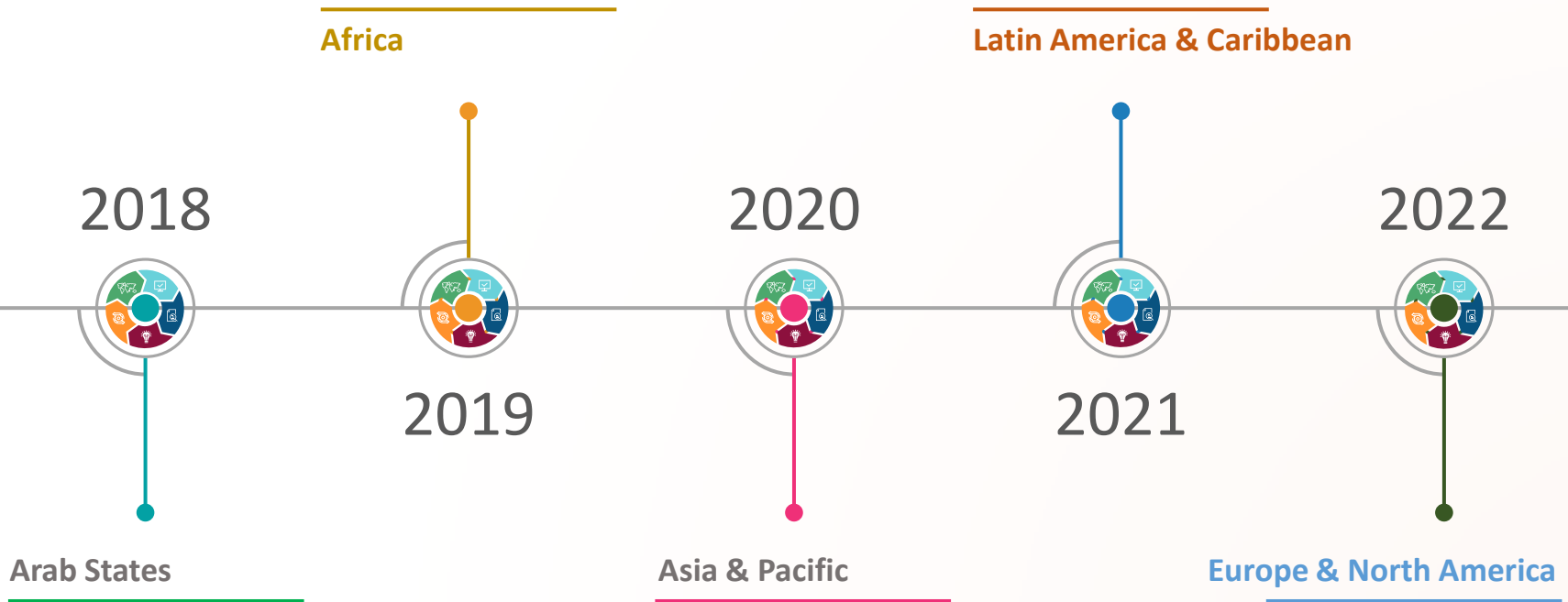
Periodic ký Reporting se provádí podle jednotlivých regionů



- ✓ Podporuje **spolupráci** v regionech
- ✓ Reaguje na **specifičnosti** jednotlivých regionů

Co je Periodický Reporting?

Podávání zpráv dle regionů: Harmonogram



Nový vývoj ve třetím cyklu




Nový vývoj ve třetím cyklu



Nový vývoj ve třetím cyklu

Výstupy z reflexního období (2015-2017)

Byla zavedena celá řada vylepšení a inovací

- Sustainable development/Udržitelný rozvoj 
- Synergie s ostatními úmluvami
- Sledování indikátorů a analytický základ
- Platforma Periodického Reportingu
- Tréninkové materiály

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Sustainable Development 



Sustainable Development Cíl 11



V cíli 11 se země zavázaly

*“učinit města a lidská osídlení
inkluzivními, bezpečnými, odolnými
a udržitelnými”*

V rámci tohoto cíle, Opatření 11.4 směřuje
k

*“posílit úsilí o ochranu a uchování
světového kulturního a přírodního
dědictví”*



Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Synergie s ostatními úmluvami

Sekce I

- Otázky se týkají rozsahu spolupráce mezi úmluvami/programy, které se týkají kultury a biodiverzity jak na národní, tak místní úrovni.
- Zvláštní důraz je kladen na **Druhý protokol (1999) Haagské úmluvy z roku 1954 a Doporučení 1972 a Doporučení k Historické urbální krajině. HUL**

Sekce II

- Otázky týkající se spolupráce Site Managerů s odlišnými nástroji pro zachování a na to jak využívají překryvy ochran k zajištění zachování dědictví.

Operační Směrnice

Výbor světového dědictví uznává přínosy posílení synergií mezi Úmluvou o SD a dalšími úmluvami o kultuře a biodiverzitě.

Paragraf 41 Operačních Směrnic pro
naplňování Úmluvy o SD



<http://whc.unesco.org/en/guidelines/>

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Synergie s ostatními úmluvami



1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict

Second Protocol to the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict



1970 Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property



2001 Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage



2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage



2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Synergie s úmluvami a programy souvisejícími s biodiverzitou



Convention Concerning
the Protection of the
World Cultural and
Natural Heritage



Convention on
Biological Diversity

Convention on Biological
Diversity (CBD)



Convention on
International Trade in
Endangered Species in Wild
Flora and Fauna (CITES)



Convention on the
Conservation of Migratory
Species of Wild Animals
(CMS)



International Treaty on
Plant Genetic Resources for
Food and Agriculture
(ITPGRFA)



Convention on Wetlands of
International Importance
(Ramsar Convention)

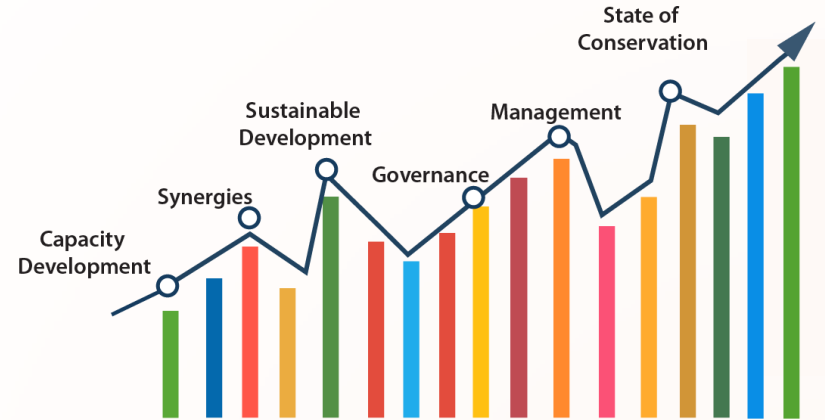


International Plant
Protection Convention
(IPPC)

Nový vývoj ve třetím cyklu

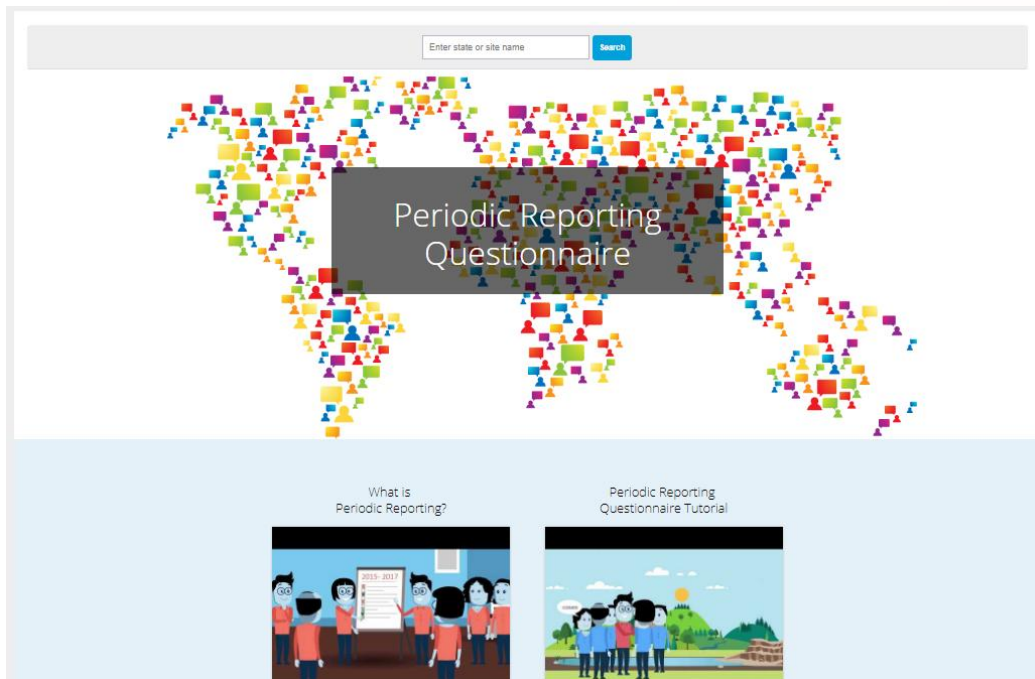
→ Sledování indikátorů a analytický základ

- Indikátory pro měření trendů a vývoje v ochraně SD.
- Jsou založeny na 6 klíčových tématických oblastech v rámci periodických zpráv.
- Byly vyvinuty během období reflexe po 2. cyklu PR (2015-2017)
- Slouží ke zlepšení prezentace dat/údajů, k jejich pochopení a využití státy v rámci jejich monitorovacích aktivit.
- Představuje globální šablonu pro analýzu dat ze všech regionů.
- Bude otestováno během reportingu u prvních regionů.



Nový vývoj ve třetím cyklu

→ webové stránky Periodického Reportingu



Periodic Reporting online

Platforma pro 3. cyklus

<http://whc.unesco.org/en/prcycle3/>

- Přístup k online dotazníkům
- Tréninkové materiály a příručky

Obecné informace o PR

whc.unesco.org/en/periodicreporting/

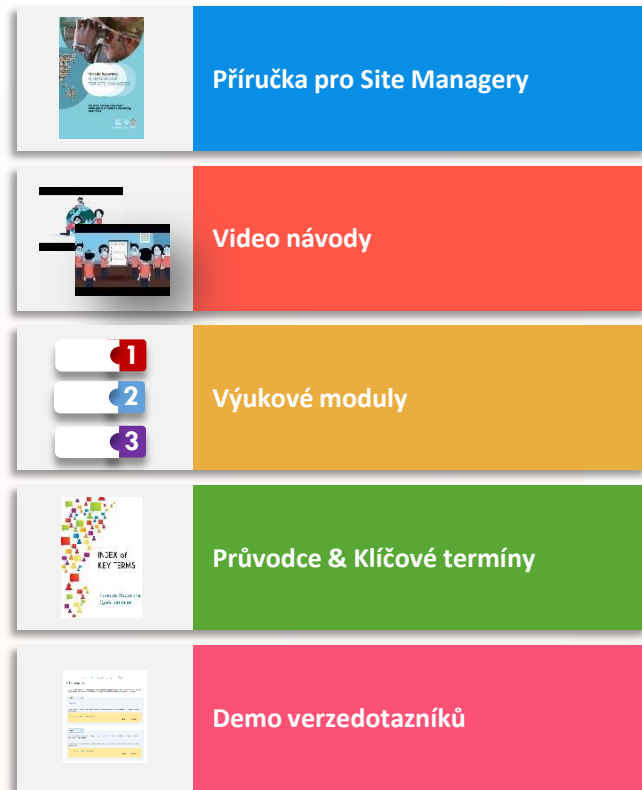


Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály

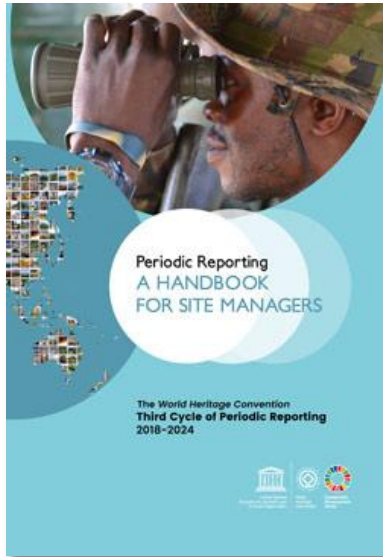
Soubor příruček a tréninkových materiálů byl vytvořen pro 3. cyklus a bude průběžně aktualizován.

- Usnadnění samostatného a úspěšného cvičení se v podávání zpráv
- Podpora pro capacity-building aktivity
- Přizpůsobeno pro využití v různých kontextech
- Přístupné široké veřejnosti
- Navrženo jako uživatelsky přívětivý a intuitivní nástroj
- Platné pro všechny regiony a statky



Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály



Průručka pro Site Managery

- Jasným jazykem vysvětluje celý proces Periodického Reportingu a širšího kontextu Světového dědictví.
- Poskytuje přehledné informace o sekci II dotazníku.
- Obsahuje technické pokyny a časté dotazy/FAQs.
- K dispozici v English, français and العربية
- Předpokládá se i překlad do dalších jazyků

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály



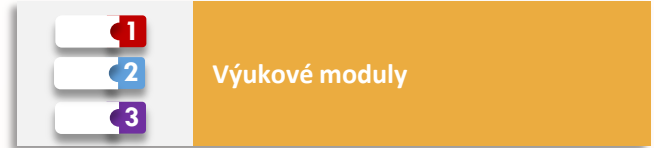
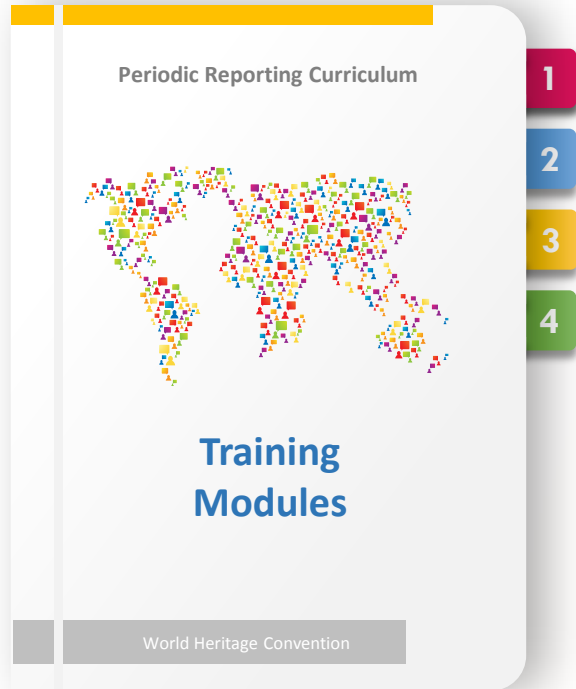
Video návody

- **Animační video 1** vysvětluje proces Periodického Reportingu v jasných a jednoduchých termínech.
- **Animační video 2** zaměřeno na Sekci 2, vysvětluje klíčové funkce, hlavní pojmy a dostupné asistence.

- Cílí primárně na Site Managery, nabízí přehled v jasném jazyce s poutavými vizuálními prvky
- Dostupná v angličtině a francouzštině
- Verze s arabskými titulky
- V přípravě jsou verze španělské, čínské a ruské

Nový vývoj ve třetím cyklu



→ Tréninkové materiály



- Nástroj **capacity-building** pro Periodický Reporting
- Vyvinut pro usnadnění **školení** aktérů zapojených do Periodického Reportingu
- Čerpá z velkého množství **zdrojů** SD
- **Dostupný** v základní i **pokročilé** verzi
- Jeho **komplexní** povaha umožní využití v dalších kontextech SD

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály

Question 5.2.5  

Is the legal framework (i.e. legislation and/or regulation) in the **broader setting** of the World Heritage property adequate for maintaining the Outstanding Universal Value including conditions of Integrity and/or Authenticity of the property?

Please indicate which of the suggested answers most closely reflects the current status of the property. Please consider the answer you gave in 5.2.2, and which of these applies outside the **buffer zone** (if one exists) and outside the property.

Key Terms		Buffer zone
5.2.5.1	There is no legal framework for controlling use and activities in Heritage property	The function of buffer zones is outlined in Articles 103-7 of the Operational Guidelines: Whenever necessary for the proper protection of the property, an adequate buffer zone should be provided. For the purposes of effective protection of the nominated property, a buffer zone is an area surrounding the nominated property which has complementary legal and/or customary restrictions placed on its use and development to give an added layer of protection to the property. This should include the immediate setting of the nominated property, important views and other areas or attributes that are functionally important as a support to the property and its protection. The area constituting the buffer zone should be determined in each case through appropriate mechanisms. Details on the size, characteristics and authorized uses of a buffer zone, as well as a map indicating the precise boundaries of the property and its buffer zone, should be provided in the nomination. A clear explanation of how the buffer zone protects the property should also be provided. Where no buffer zone is proposed, the nomination should include a statement as to why a buffer zone is not required. Although buffer zones are not part of the nominated property, any modifications to or creation of buffer zones subsequent to inscription of a property on the World Heritage List should be approved by the World Heritage Committee using the procedure for a minor boundary modification (see paragraph 164 and Annex 11). The creation of buffer zones subsequent to inscription is normally considered to be a minor boundary modification.
5.2.5.2	The legal framework for the broader setting of the World Heritage property is adequate for the maintenance of the Outstanding Universal Value including conditions of Integrity of the property	
5.2.5.3	An adequate legal framework exists for the broader setting of the property, but there are some deficiencies in implementation which undermine the maintenance of the Outstanding Universal Value including conditions of Authenticity and/or Integrity of the property	
5.2.5.4	The legal framework for the broader setting of the World Heritage property is adequate for the maintenance of the Outstanding Universal Value including conditions of Authenticity and/or Integrity of the property, but there are some deficiencies in implementation which undermine the maintenance of its Outstanding Universal Value including conditions of Authenticity and/or Integrity of the property	



Pokyny a klíčové termíny

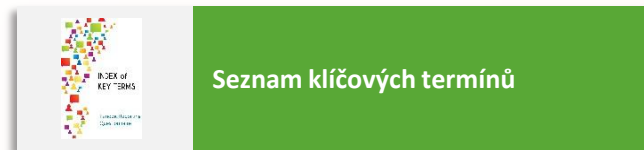
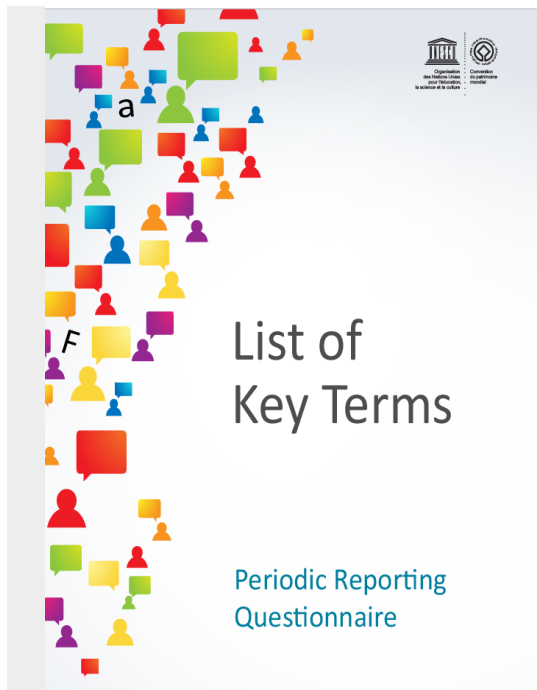
Pokyny/klíčové termíny

Bylo integrováno přímo do dotazníků k usnadnění pochopení otázek.

- Poskytuje vysvětlení specifických otázek
- Objasňuje kontext a pozadí k jednotlivým tématickým oblastem
- Je to dynamický zdroj v rámci dotazníku
- Bude dostupný online i ke stažení v pdf verzi

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály



Seznam klíčových termínů

- Doplnjuje předchozí nástroj a poskytuje definice klíčových termínů
- Je dostupný v nagličtině a francouzštině
- Bude dostupný online i ke stažení v pdf verzi

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Tréninkové materiály

Section I

1. Introduction

Chapter 1 asks the name of your State Party and the year of ratification or accession to the World Heritage Convention and seeks information on the groups and institutions involved in the preparation of Section I of the report.

Question 1.1 | Guide

State Party

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.2 | Guide

Date of ratification/acceptance/acceptance of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.3 | Guide

Groups and institutions involved in the preparation of section I of the Periodic Report

1.3.1	Governmental institutions responsible for cultural and natural heritage	<input type="checkbox"/>
1.3.2	National Commission for UNESCO	<input type="checkbox"/>
1.3.3	Focal points of other international Conventions/programmes	<input type="checkbox"/>
1.3.4	World Heritage Site Management Authorities	<input type="checkbox"/>
1.3.5	Local authorities	<input type="checkbox"/>
1.3.6	Indigenous peoples	<input type="checkbox"/>
1.3.7	Other local/ethnic groups	<input type="checkbox"/>
1.3.8	Non-Governmental Organizations	<input type="checkbox"/>
1.3.9	ICOMOS International	<input type="checkbox"/>
1.3.10	ICOMOS International/Regional	<input type="checkbox"/>
1.3.11	IADN International	<input type="checkbox"/>
1.3.12	IADN Regional/Regional	<input type="checkbox"/>
1.3.13	ICROM International/Regional	<input type="checkbox"/>
1.3.14	Special experts	<input type="checkbox"/>
1.3.19	Others	<input type="checkbox"/>

If other specific groups/ entities, please specify

Section II: Mystery Property

1. World Heritage Property Data

Chapter 1 requires the information be provided on existing information submitted (with regards to the basic data of the property) name, year of inscription, geographic coordinates, maps, social media presence, and also gathers information on the organizations or entities involved in the preparation of Section I of the report.

Question 1.1 | Guide

Name of World Heritage property

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.2 | Guide

World Heritage property details

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.3 | Guide

Geographic information table

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.4 | Guide

Map(s)

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Question 1.5 | Guide

Web and social Media data of the property (if applicable)

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please tick the 'update' box and use the comment field to submit your updates.

Agree with current data? Validate Update

Demo verze dotazníku

Demo verze dotazníku

- Demo verze dotazníku (Section I Mystery Land and Section II Mystery Property) vám umožní procvičit si používání dotazníku a seznámit se s jeho funkcemi
- může být vygenerována do Word a PDF

Nový vývoj ve třetím cyklu

→ Další vylepšení dotazníku

- Hlásí pozitivní úspěchy
- Více zaměřen na atributy hodnot Výjimečné světové hodnoty/OUV, které jsou důležitým prvkem systému SD
- Při hodnocení stavu a kontextu statku zohledňuje jak pozitivní tak negativní aktuální i potenciální faktory působící na statek
- Více informací o aktuálních a předvídaných trendech (atributy a faktory)
- Faktory jsou nyní propojeny s Databází stavu zachování
- Technické vylepšení v online nástrojích



Contact

wh-periodicreporting@unesco.org



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



World
Heritage
Convention

Děkuji za pozornost

Mgr. Olga Bukovičová
referát památek s mezinárodním statusem

Národní památkový ústav
generální ředitelství
Valdštejnské nám. 162/3
118 01 Praha 1 – Malá Strana

det. pracoviště Liliová 219/5,
110 00 Praha 1 - Staré Město

tel.: [+420 257 010 257](tel:+420257010257), [+420 606 681 652](tel:+420606681652)

e - mail: bukovicova.olga@npu.cz

<http://www.npu.cz>

